

ENGLISH

Care and cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the Filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.



Design and Quality

IKEA of Sweden

SVENSKA

Rengöring och skötsel

Spola ren blandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamlaren och låt vattnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av blandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mild rengöringsmedel eller tvålösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att blandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättiklösning.

DEUTSCH

Die Mischbatterie vor dem ersten Gebrauch durchspülen. Den Filter abschrauben und das Wasser für ca. 5 Minuten laufen lassen. Dann den Filter wieder anschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

FRANÇAIS

Entretien

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l’entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l’eau, avec un peu de liquide vaisselle ou détergent au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l’eau et séchez/ astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l’eau et rincez à l’eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud

Spoel de mengkraan door voordat hij voor de eerste keer gebruikt wordt. Schroef de filter/perlator los en laat het water ca. 5 minuten doorlopen. Schroef daarna de filter/perlator weer vast.

Voor het dagelijkse reinigen van de mengkraan is alleen een zacht vochtig doekje met water en eventueel een mild schoonmaakmiddel of een zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of alcohol of polijstmiddel bevat. Daarna naspoelen met water en afdrogen/polijsten met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel na met water.

Wij adviseren de filter/perlator van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/perlator verkalkt is, kan deze worden afgenomen met een azijnoplossing.

DANSK

Rengøring og vedligeholdelse

Lad vandet løbe igennem blandingsbatteriet, før du bruger det første gang. Skru filter/luftblander af, og lad vandet løbe i ca. 5 minutter. Skru filter/luftblander på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en hårdopvredet, blød klud dyppet i vand evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syreholdigt eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl med vand, og tør efter eller polér med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med eddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeopløsning.

ÍSLENSKA

Umhirða og þrif

Látið vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð í fyrsta skipti. Skrófið sigtið af og látið vatn renna í um 5 mínútur. Skrófið það svo aftur á.

Notið mjúkan klút, vatn og mildan uppþvottalög eða sápu ef nauðsyn krefur við dagleg þrif á blöndunartækjunum. Notið aldrei hreinsiduft, stálull eða hreinsiefni sem leysir kalk, er súrt eða inniheldur alkóhól eða svarfefni. Hreinsið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.

Notið venjulegt edik blandað vatni til að fjarlægja kalkbletti og hreinsið með hreinu vatni.

Við mælum með því að fjarlægja annað slagíð sigtið úr blöndunartækinu til að þrifa það. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sigtinu.

NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne gjennom blandebatteriet før første gangs bruk. Skru av strålesamleren og la vannet renne i ca. 5 minutter. Skru den på igjen.

For daglig rengjøring av ditt blandebatteri, bruk en myk, fuktig klut og eventuelt mildt såpevann eller oppvasksåpe. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkløsende, sure, eller inneholder alkohol eller slipemidler. Rens med vann og tørk/poler med en ren, tørr klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket, kan den vaskes i eddiksoppløsning.

SUOMI

Hoito ja puhdistus

Juoksuta hanasta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuvaa suodatin/poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin/poresuutin takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää hankaavia ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai happamia puhdistusaineita, teräsvillaa tai ainetta, joka liuottaa kalkkia. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja kuivaa/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkaliuksella.

ČESKY

Péče a čištění

Před prvním použitím nechte mísicí baterií protéct vodou. Odšroubujte filtr / aerátor a nechte téct vodu asi 5 minut. Pak ho znovu přišroubujte.

Pro denní údržbu mísicí baterie použijte měkký hadřík, navlhčený vodou a jemným čisticím prostředkem na nádobí, případně mýdlem. Nikdy nepoužívejte pisek, ocelovou vlnu nebo čisticí prostředek, který rozpouští kalcium, je kyselý nebo obsahuje alkohol či abrazivní látky. Opláchněte vodou a dosucha utřete / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

Kalcium odtraníte pomocí obyčejného octa a vody, které pak opláchnete čistou vodou.

Doporučujeme z mísicí baterie čas od času odstranit filter / aerátor a vyčistit ji. Pokud se na filtru / aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

ESPAÑOL

Cuidados y mantenimiento

Antes de utilizar el grifo por primera vez, deja que corra el agua. Desatornilla el filtro/aireador y deja correr el agua a través unos 5 minutos. Después atorníllalo de nuevo.

Para limpiar a diario el grifo utiliza un paño mojado en una solución de agua con un detergente o jabón suaves, cuando sea necesario. No utilices nunca limpiadores en polvo, estropajos de acero o detergentes que disuelvan la cal, ácidos o que contengan alcohol o abrasivos. Aclara con agua y seca/abrillanta con un paño seco.

Para eliminar los depósitos de cal, utiliza vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclara con agua limpia.

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

ITALIANO

Pulizia e manutenzione

Sciacqua bene il miscelatore prima di usarlo per la prima volta. Svita il filtro/aeratore e fai scorrere l'acqua per circa 5 minuti. Riavvita infine il filtro/aeratore.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo delicato per i piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

MAGYAR

Ápolás és tisztítás

Az első használat előtt folyasd át rajta bőven a vizet. Csavard le a szűrőt/levégőztetőt, és körülbelül 5 percig engedd, hogy a víz átmossa. Ezután csavard rá vissza a szűrőt/levégőztetőt.

A keverőcsap mindennapi tisztításához használj puha, nedves törülőkendőt és gyenge tisztítószert vagy szappant, ha szükséges. Soha ne használj súrolószert, fémes súrolót vagy kálcium kioldó, savtartalmú, alkohol tartalmú tisztítószert. A végén öblítsd le vízzel és töröld szárazra a mosdókagylót egy szőraz ruhával.

A kálcium lerakódások eltávolításához használj ecetes vizet, majd öblítsd le sima vízzel.

Azt ajánljuk, hogy a keverőcsap filterét bizonyos időközönként tisztítsd meg. Ha vízkő lerakódás van benne, ecettel eltávolíthatod.

POLSKI

Przed pierwszym użyciem produktu przepłucz go strumieniem wody. Odkręć filtr/aerator i pozwól wodzie płynąć przez około 5 minut. Następnie przykręć te elementy z powrotem.

Do codziennego czyszczenia produktu stosuj miękką szmatkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu lub mydła, jeżeli to koniecznie. Nigdy nie używaj proszków, druczianych myjek lub detergentów rozpuszczających wapń, kwaśnych albo zawierających alkohol lub substancje ściernie. Oplucz produkt wodą, a następnie wytrzyj za pomocą suchej szmatki.

W celu usunięcia osadu wapiennego zastosuj zwykły ocet rozcieńczony wodą, a następnie oplucz produkt w zwykłej wodzie.

Zalecamy zdjęcie filtra/aeratora i przeczyszczenie tych elementów od czasu do czasu. Jeżeli pojawi się na nich osad wapienny, umyj te części w roztworze octu.

EESTI

Hooldamine ja puhastamine

Laske veel joosta enne esmakordset kasutamist. Eemaldage filter ja laske veel joosta umbes 5 min. Seejärel pange uuesti filter tagasi.

Segisti igapäevaseks kasutamiseks puhastage seda pehme niiske lapiga ja vajadusel õrnatoimelise puhastusvahendiga või seebiga. Ärge kunagi kasutage küürimispulbreid, teraskäsna või puhastusainet, mis lahustab kaltsiumi või on happeline või sisaldab alkoholi või abrasiive. Loputage veega ja kuivitage/poleerige kuiva riidest lapiga.

Katlakivi eemaldamiseks kasutage tavalist äädikalahust ja loputage veega.

Soovitame eemaldada segisti filtri, puhastage see nüüd ja pärast. Filtrisse kogunenud katlakivi võite eemaldada lahjendatud äädikaga.

